

Latweefchu Uwisēs.

Nr. augstas Gewefchanas = Kummissiones sinu un nowehlefchanu.

Nr. 5. Zettortdeenā 3fchā Wevrara 1827.

No Engurehm.

Zā fa wiſſi dſihwibas gaddi muns zilwekeem paſaulē faht un beidsahs, tāpat arridsan tas 1826tais gads ar Deewa paligu pawaddihts un pahrzeests. Zittam tas preeku, zittam atkal affaras atſtahtis. Zā zitti wezzaki irr no Deewa eepreezinati ar miſhleem behrneem, no kurreem tee pee prahtigas un kriſtigas uſaubſinaschanas, eekſch ſirmeem matteem, preeku, paligu un gohdu atraſt warrehs. No tahdeem dſimmuſchi muhsū draudſē: puifchi 68, meitas 71 — kōhpā 139.

Zauneſki, no kurreem tas leelakaſis pulks grahmatu laſſiht proht, irr iſmahziti, eefwehtiti un pirimu reiſ ar wezzakeem pee Deewa galda pee-gahjuſchi: puifchi 37, meitas 51 — kōhpā 88.

Laulati un kaſ to jaunu gaddu preezigā zerribā uſ Deewa paligu ſahkuſchi kōhpā dſihwoht, padarra 48 pahri.

Sawu zettu paſaulē zaur Deewa gribbeſchanu nobeiguſchi un pawadditi no ſaweem darbeem zittā paſaulē aiſgahjuſchi, irr wihi 49, ſeewas 19 — kōhpā 68. Un — ſlawehts Deews! — ne weens naw pee muns eekſch teem leeleem uhdeneem nahwi atraddis. — Zaur wiſſu gaddu pee ſw. Deewa galda peegahjuſchi 4371.

Latweefchu tauta.

(Ohtra iſteekſhana.)

4) Tapat Latweets irr ſaudſigs, peedewigs un gattaws uſ ſaderreſchanu ar ſawu prettineeku. Kad zittam jebkadhā buhſchanā zittadas dohmas un zittads prahts, tad to par taunu neneim, nei ſawas dohmas ohtram ar warru gribb uſſpeeſt. Tapehz Latweets naw ahtr̄s uſ duſmahm, bet daudſ ko panes̄s un pazeeſchahs eekam apſſaiſtahs. Zā ſazzija weens

no teem wezzeem mahzitajeem; un jebſchu ohtr̄s galwu krattidams tam ilgi prettim runnaja, daudſ eemeſtus darridams, taſſchu newarreja leegtees, Latweeti bahrgu ne effam, bet gallā patſ wehl tā ſazzija: teeſa! zittu wainas un grehkuſ Latweets aplam ne daudſina bet apklahj un aiſbil-dina, wainigu ne apſineij, un par ſſahdi, ko gannabehrni un ſaime zaur nejehdſibu un kuhtribu tam darra pee laukeem, dahrſeem un lohpeem, Latweets tik ahtri un zeeti ne eedusmojahs, kō mehſ kungi, bet ſaudſ un peedoht (tik ne pahr daudſ) ir labpraht aſchi ne ſohda wainigu; un kad prettineeks tikkai puſſwahrdu uſ labbu teiſs un par gohdu runnahs, tad irr Latweets tam atkal labſ draugs un naw atreebigſ ſawā ſirdi, kō gan ſinnam no zittahm ſweſchahm tautahm, kaſ ne warr aiſmirſt ne peedoht, kad teem pahri darrihts, bet kaſ ir pehz ilgu laiku wehl atreejahs. Mekad Latweefchu zilweks ſimeeſeſ, kad ſweſchais kahds, winna wallobu ſſaidri ne proht iſrunnaht, bet tudal runnatajam palihds tohs wahrduſ labbi iſteikt, ir atraſt ko neſinn, un tik uſ puſſi noprattis, ko ſweſchais ſazzih̄t gribb, tudal uſteiz: ſazzidams: labbi, labbi! Woi tas ne rahda ſaudſigu prahtu? —

Bet Latweefchu labba ſirds un ſaudſigs lehns prahts rahdahs wiſſu wairak it jauki eekſch tiz-zibas, ko tapehz gan warretu par ſewiſchku un it teizamu tautas tikkumu ſſaiſiht, ko deemſchehl gan tā ne redſ pee zik daſchahm ſweſchahm tautahm. Muhscham Latweets ne apſimees ne niz-zinahs woi eenihdehs zittu, kam ſweſcha tizziba, un ne kad zittu pahrrunnahs, neba ar warru jeb wiltu winnu ſpeedih̄s uſ ſawu puſſi, prohti ſawu tizzibu uſneim. Bet miſligi dſihwo muhsu ſemne laudis no wiſſadahm wallobahm un tizzi-bahm kōhpā, neminahs par laulateem draugeem un dſihwo jauki labbā meerā; Latweetis ne ko ne

sinn no pohsta tizzibas naida, un jebfchu farvu
 tizzibu lohti mihlejis un zeeti turredams, tas pehz
 tahs ne kad ne barrahs ne strihdejahs ar fweefchu,
 bet labpraht winsch wehle ikweenam, mihlu
 Deewu pagohdinaht un farvu dwehfeli kohpt, ka
 tam gribbahs un ka proht; ne kad nam dsirdehts,
 ka Latweets kahda fweefcha basniza nahzis tur
 buhtu negohdam turrejees. Schihdu un Tschig-
 ganu gan apfneij brihscham, ar to isehrmojahs,
 ir par johku to mehda kahdu reis, bet ne kad
 wiinna tizzibu smeedams; to ne aiskarr, un arri
 schihdam labpraht wehle schabbafu turreht farwas
 mahjas, ir schihdu nabbagus tikpat apdahwina.
 Lai arri buhtu ka muhsu semmes taisni Wald-
 neeki un teizami basnizaskungi, scho gaifnu Lat-
 weefcheem dewufchi, tad schi leeta schai tautai
 tomehr wiffur par leelu gohdu irr, un par tau-
 tas=tiffumu fauzama.

5) Latweets irr gohda zilweks, kas
 gohdu lohti eemihl un no kauna fargahs. Ar
 labbu, un kad winnu usteiz, winsch us wiffadu
 labbu lohziams, un gohdam peespeeschahs, labbu
 darra, labbi strahda, labbi mahzahs, labbi
 klaufa, labpraht dohd un palihds, fawaldahs
 un fargahs no launa. Johkus un smeeklus gan
 labpraht reds un dsird; bet kad winnu apfneij,
 kad wiinna gohdu aiskemm ar spihweem wahr-
 deem, jeb labbu slawu tam nizzina, to tudal
 proht, tas scham fahp un lohti pee firds eet, tad
 behdajahs, to par launu nemn, tad eedufino-
 jahs. Zeekreis gaddahs mahzitajeem basniza
 tahdas luhgfechanas, fur kahds par to schehlo-
 jahs, ka tas kaufchu mehles tizzis, ka pa ne-
 pateesu winnu dsennoht par schahdu jeb tahdu,
 un gribb taisnotees dehl neslawas un nifnas
 wallodas. Tapehz irr Latweets, gohda mihlo-
 tais buhdams, labs muifchas zilweks, labs ful-
 lainis, labs usraugs, un labs saldahts. Karra
 ammatas tam gan wiffai negribbahs un ne-
 patihf, un pahrlieku, ittin ka tam ta buhtu
 eedufinnis scham saldata ammatas reebj, no ka
 brihnum fargahs un behg, famehr ween warr;
 bet kad ismahzihts, islohzihts un apraddis ar
 farvu jaunu ammatu, tad gohdigi turrahs, klaufa
 zeeti, irr drohsch un firdigs kaufchanâ, un wiffi
 Karra wirsneeki apleezina weenlihds, ka muhsu

semmes laudis paschi labbi saldati. — Ir dseh-
 raji frohgds, kas muldedami ilgi mihligi kohpa
 tehrse, fahf fabahrtees, reijahs un kaujahs brih-
 scham, weena pascha nelabba wahrda pehz, ar
 fo weens ohtra gohdu newillu aiskahris. Wiffas
 schahs leetas parahda deewsgan: ka Latweets
 gohda wihrs. (Turpliffam wairak.)

Zehws nodurr ar nasi behrnu.

Arro pagasta, ne tahf no Zehrpattas, bij
 35 gaddu wezzam kalpa wihrum isgahjuscha
 gadda eefahkumâ feewina mirrusi, kas winnam
 2 dehlus pamette, no kurreem weens 8, ohtrs
 3½ gaddu wezs bij. Ap waffaras fwehtkeem
 apnehme winsch ohtru feewu. Tannî neaugliga
 waffarâ bij arridsan winnam us lauku ne zil us-
 audfiss. Prett Martineem bij wiff apehts, ta
 ka winnam wairak ne bij atlizzis, ka weena gar-
 nize putraimu un weena garnize miltu. Winsch
 pats sinnam no fainneeka, kam tomehr arr dauds
 pee rohkas ne bij, tappa mittinahts, bet ka
 feewu un behrnus usturreht par seemu? Lihds
 schim wehl neweens no winneem bij palizzis ne-
 ehdis, neds bij winsch arridsan kahdu paligu no
 pagasta isluhdsees. Bet tas bads, kas drau-
 deja, bij winnu ta pahrnehmis, ka winsch us
 tahm mulku=dohmahm fritte, burri mekleht, kas
 winnam zaur fawahm ffohlahm naudu gahdatu,
 farus parradus nomakfahf. — Buhtu winsch
 tiffufchi strahdajis un tizzigi dseedajis: „No
 Deew' es ne atfahpschohs,“ tas buhtu labbak
 bijis. — Wezs prahfigs wihrs no Walfka puffes
 ar winnu fatappahs un pamahzijsa winnu, ka
 neeks effus ar burwjeem. Winsch tizeja wezzam
 un greesahs atpakkal us mahjahm. Nu schau-
 jahs winnam prahtâ, to jaunaku no farweem
 dehleem, kas pawiffam pee wiinna mihli peekeh-
 rahs un maifi luhgdams winnam wiffwairak
 firdi plehse, nobeigt, tapehz bij winsch nasi trin-
 nis un gultâ noglabbajis. Pa diwi neddelahm
 apfahrt zits nefas winnam ne stahweja prahtâ,
 ka ween, to behrnu nogallinaht. Kad nu zet-
 tortâ Novemberâ schis behrns, kas puttru jaw
 bij ehdis, luhgdams luhdse, lai dohd maifi, nesse
 winsch to paschu ais stelleem us gultu, nomeeri-

naja winnu ar glaudahm un — grubbe winnam to nasi wehderä. — Pahrbihijs mett winsch to affinaimu eerohfti nohst no serwin, skreij, pahrnents un nesinnadams, fo eesahft, fo darriht, no bailehm treekts, zaur tumfu nakti apfahrt, kamehr nokluhst pee esara. Tannè gribb winsch gahstees eefschä; bet schauschalas to sagrahb, winsch apstahjahs un nodohina labbak teefahm nodohstees. Wehl kahdu laiku apfahrt kuhlees, tohp winsch gallä pee weena meschafarga mahjahm, fur winna mahte miht. Tai isteiz winsch, fo deemschehl! nodarriijs, un tohp lihfs ar gaismu us muischu wests. Tas behrns bij pehz 3 stundahm mirris.

Lassitais!

Turrees Lu pee Deewa klastin.
Lai nekahda truhziba,
Neds ir pasauls zeeschana,
Grohsa Tew us leeku prahnu.
Deewa rohläs eemettees,
Tam lihfs gallam padohdees.

— — 0 — —

Mihklas us minneschana.

(Stattees: „Nohses pee schohga,“ 52 Nr. no pehrnahm Latw. Awiseshm.)

Baltu, dauku schohdsinu
Es tudal usminnu.
Lihfs sohbu-spohschumu
Lihgawinai redseju.

Pagrabbimu atflehdse,
Kad muttik atwehre
Un pohgahnt eefahze
Nehle tai kà paipale.

Kohses kohfschi farkanas
Frr winnas luhpinas,
No drauga butschotas,
Tam par meddu faldakas.

Mihklas gudram bewejam
No laimes isluhdsam:
Lai gaddahs allasch tam
Peehtikt tahdam faldumam!

aträ Janwarä f. g.

S — r.

Zeefas fluddinafchanas.

Is teem teefas raksteem tahs Zulkumes aprinka teefas.

Eefsch tahm konkurfes leetahm ta meldermeistera Michaelsen.

Notizzis 18tä Janwara 1827.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Gohdibas, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs u. t. j. pr., no Zulkumes aprinka teefas tohp sinnam darrihts schis

S p r e e d u m s.

Kad pehz tahs Kursemmes wirsteefas (Oberhofgericht) pawehleschanas, tee, kam pee schihs konkurfes leetas dakka irr, ar sawahm ka sin peenessamahm prettirunnaschanahm prett to luhgschanu ta schinni konkurse isflehgta schihda Orde, lai winnam ta teefaschanas warka taptu atdohta, irr peenemmami, tad wisseem un jebkurreem, kam schinni konkurfes leeta dakka irr, tohp usdohts, sawu isteifschanu par to lihfs 17tu Wevrara deenu schi gabda scheid sinnam darriht, ar to pamahzischanu, ka no teem, kas naw atnahkufchi, ta buhs dohmaht, itt ka teem prett to angfcham peeminnetu luhgschanu ne kas ne buhtu prettim jarunna. No teefas puffes.

Sluddinahts tanni wirf peeminnetä deenä. 2

(Tahs aprinka teefas appalschrafssti.)

(S. W.) Isdohts un us tizzibu appalschrafshts no fltchra George Paul.

* * *

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs u. t. j. pr., tohp no Lundes pagasta teefas wiffi tee, kam tikfai taifnas parradu mekleschanas pee tahs atlikkufschas mantas ta nelaika Lundes- un Birzgalles swannitaja, Sillamikkela Zahna buhtu, zaur scho usfaulschanu aizinati, lai ar sawahm pateesigahm parradu prassischanam un winnu peerahdischanahm, woi paschi jeb zaur teefas geldigeem weetneekem un klaststahwejeem, fur tahdi irr wehleti un wajjadfigi, diweju mehneschu starpä no tahs scheid appalsch rakstias deenas, tas irr: lihfs astonpazmitu deenu ta nahfoscha Merz mehnescha 1827ta gabda, kas par to weenigu un isflehdsamu terminu nolikt irr, pee schihs teefas peeteizahs, un sagaida, fo teefa pehz likkumeem spreedih; ar to wehrä leekamu sinnu, ka tee, kas schinni noliktä laikä ne buhs atfankufshees, pehz wairs ne taps bsirdeti. Lundes pagasta teefa 14tä Janwara 1827. 2

(S. W.) F. Tegen, pagasta wezzafais.
(Nr. 16.) M. Wannag, pagasta teefas skrihweris.

No Kalkuhnes pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taifnas prassifchanas pee ta Kalkuhnes fainneeka Mählina Zahna irraid, kas sawas mahjas atdohd, wairš ne warredams par fainneeku buht, ar scho leefas fluddinafchanu un nofaukschanu tohp aizinati, tai wišwehlaki lihfs 5tu Merz mehnefcha deenu fchi gadda pee fchihš pagasta teefas teizahš. Kalkuhnes pagasta teefa tanni 8ta Janwar mehnefcha deenâ 1827. I

(S. W.) Debel Kristap, pagasta wezzakais.
(Nr. 4.) P. Brachmann, pagasta teefas fchrihweriš.

Zitta fluddinafchana.

Wiffeem manneem lauka draugeem un passifsta-
meem pirzejeem es fcheit sinnamu darru, ka no fchi
laika wiffadas fortes dahrsu un pukku fehlu pee mau
irr dabbujamas, manâ bohde Zelgawâ kattolu eelâ,
kattolu basuzai prettiin. 2

J. U. Schirmer.

Ta masa Krohnes muifcha Slaktere, eefsch Calbus
firfpehes, kam gan nekahdi fainneeki kas klausa,
bet kam augliga semme un labbas plawas, turklaht
arridsan bruhfš pehz brandawihna dedfinafchanas un
krohgs — Jahnds 1827 us 6 jeb 8 gaddeem us renti

taps isdohta. Kam patiktu scho muifchu us renti
nemt, kas plafchaku sinnu warr dabbuht tikpat Pau-
res = ka Kurfifchu = muifchâ. 2

Eefsch Dhwenâ Wirzawâ muifchas us Jahneem
1827 trihs frohgi us arrenti irr isdohdami, un tohp
wehlehtš, to weenu frohgu kahdam labbam kalleijam,
kas turklaht to smeedudarbu preefch muifchu un pa-
gastu warretu usnemt, un to ohtru kahdam dischleram
us renti isdoht. Wehl arridsan weens labš famannigš
waggare tohp mehlehtš. Par to warr peeteiftees
Zelgawâ eefsch burgemeister Hafferberg funga namma
postes eelâ pee pascha dsimtefunga I

Karl von der Howen.

Daufes klastumâ 4 frohgi un 3 mohderefchanas
ar flauzamahtm gohwim us renti irr dabbujamas.
Pee trim frohgeem irr smeche klast ar lauzineem, dahr-
seem un plawahm. Arridsan weens kohku dahrsneekš
tohp mehlehtš, kas turklaht weenu mohderefchanu
warretu usnemt. Kahdâ wihsē? par to warr sinnu
dabbuht Kauzesmuifchâ pee muifchas walbineeka. 2

Sallas muifchâ pee Zehkaba meesta no nahfo-
scheem Jahneem frohgi us rentes taps isdohti, un
warr tee, kas winnus gribbetu usnemt, tur muifchâ
to wajadfigu sinnu dabbuht. I

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Rihgê tanni 3Imâ Janwara 1827.

	Sudraba naudâ.			Sudraba naudâ.	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 74½ Kap. papihru naudas gelbeja	I	—	I pohds kannedu	—	70
5 — papihru naudas	I	33	I — linnu labbas furtes — —	I	20
I jauns dahlderis	I	33	I — — flitakas furtes — —	—	70
I puhrs rudsu	I	22	I — tabaka	—	70
I — kweefchu	I	50	I — dselses	—	70
I — meefchu	—	60	I — fweesta	2	—
I — meefchu = putraimu — —	I	25	I muzza filku, preefchu muzzâ — —	5	—
I — aufu	—	80	I — — wihsfchmu muzzâ — —	5	25
I — kweefchu = miltu	2	70	I — farlanas fahls	7	50
I — bihdeletu rudsu = miltu — —	I	60	I — rupjas leddainas fahls — —	5	50
I — rupju rudsu = miltu — —	I	20	I — rupjas baltas fahls — —	4	25
I — firnu	I	30	I — smalkas fahls	4	—
I — linnu = fehklas	I	50	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ maksâ.		
I — kannedu = fehklas	—	80			
I — kimmneu	I	—			

Ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.